

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania chlapaczy

Safety warnings for the use of mudflaps

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Magyar (HU)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania chlapaczy

1. Zasady ogólne

- Chlapacze (błotniki) służą do ograniczania rozprysku wody, błota, kamieni i zanieczyszczeń spod kół — nie są elementem konstrukcyjnym ani nośnym pojazdu.
- Montować wyłącznie w miejscach przewidzianych przez producenta pojazdu lub zgodnie z homologacją chlapaczy.
- Przed montażem upewnić się, że w zestawie znajdują się wszystkie wymagane elementy mocujące i że są one kompatybilne z pojazdem.
- Chlapacze muszą być zamocowane tak, aby nie stykały się z kołem, oponą ani elementami zawieszenia podczas jazdy.
- Nie wolno skracać, podgrzewać, przewiercać ani modyfikować chlapaczy w sposób niezgodny z instrukcją — może to osłabić ich wytrzymałość i unieważnić homologację.
- Należy zachować odpowiednią odległość od nawierzchni: zbyt nisko zawieszony chlapacz może ulec uszkodzeniu podczas jazdy po progach, kamieniach czy nierównościach.
- Upewnić się, że chlapacze nie ograniczają widoczności tablicy rejestracyjnej, oświetlenia ani elementów odblaskowych pojazdu.

2. Bezpieczny montaż

- Montować na czystej, suchej powierzchni, aby zapewnić maksymalną przyczepność elementów mocujących.
- Zastosować wszystkie punkty mocowania przewidziane przez producenta — pominięcie któregoś z nich może doprowadzić do urwania chlapacza podczas jazdy.
- Śruby i obejmy dokręcać z wyczuciem, aby nie doprowadzić do pęknięcia tworzywa lub odkształcenia elementów metalowych.
- Po montażu sprawdzić stabilność chlapacza ręką oraz wykonać krótki test jazdy z późniejszą kontrolą mocowań.
- Nie montować chlapaczy w pobliżu ostrych lub ruchomych elementów, które mogą je przeciąć lub uszkodzić.

3. Użytkowanie i eksploatacja

- Regularnie kontrolować stan chlapaczy: pęknięcia, naderwania, luzy mocowań, otarcia spowodowane kontaktem z kołem.
- Usunąć natychmiast wszelkie luzy — chlapacz odginający się przy jeździe może stanowić zagrożenie dla innych uczestników ruchu.
- W razie uszkodzenia wymienić chlapacz na nowy — prowizoryczne naprawy taśmą lub drutem są niedopuszczalne.
- W pojazdach użytkowych kontrolować zgodność chlapaczy z wymaganiami ADR / przepisami dotyczącymi ochrony przed rozpryskiem (jeśli dotyczy).

4. Konserwacja

- Czyścić regularnie wodą i łagodnymi detergentami — gromadzące się błoto lub chemia drogowa mogą przyspieszać degradację materiału.
- Unikać stosowania środków żrących, rozpuszczalników i agresywnej chemii — mogą one osłabić strukturę gumy lub plastiku.
- Kontrolować metalowe elementy mocujące pod kątem korozji; w przypadku korozji — oczyścić, zabezpieczyć lub wymienić.
- W pojazdach eksploatowanych w trudnych warunkach (budowy, żwirownie, drogi gruntowe) kontrolować chlapacze części.

English (EN)

Safety warnings for the use of mudflaps

1. General rules

- Mudflaps are designed only to reduce water, mud, stones, and debris thrown up by the wheels — they are not structural or load-bearing components.
- Install only in locations specified by the vehicle manufacturer or according to the mudflap's homologation.
- Before installation, ensure that all required mounting components are included and compatible with the vehicle.
- Mudflaps must be mounted so they do not touch the wheel, tire, or suspension components during driving.
- Do not cut, heat, drill, or modify the mudflaps in any way not specified by the manufacturer — this may weaken them or void homologation.
- Maintain proper ground clearance: mudflaps mounted too low may get damaged on bumps, stones, or uneven surfaces.
- Ensure that mudflaps do not obstruct the license plate, lighting, or reflective elements of the vehicle.

2. Safe installation

- Install on a clean, dry surface to ensure maximum adhesion of mounting parts.
- Use all mounting points indicated by the manufacturer — missing fasteners may cause the mudflap to detach while driving.
- Tighten screws and clamps carefully to avoid cracking or deforming the material.
- After installation, check stability manually and perform a short test drive followed by re-inspection.
- Do not install mudflaps near sharp or moving components that may cut or damage them.

3. Use and operation

- Regularly inspect mudflaps for cracks, tears, loosened fasteners, or rubbing against the wheel.
- Fix any looseness immediately — a flapping mudflap can be dangerous for other road users.

- Replace damaged mudflaps; makeshift repairs with tape or wire are not permitted.
- For commercial vehicles, verify compliance with splash-suppression regulations (ADR or others, if applicable).

4. Maintenance

- Clean regularly using water and mild detergents — accumulated dirt or road chemicals may accelerate wear.
- Avoid harsh chemicals, solvents, or aggressive cleaners that may damage rubber or plastic.
- Inspect metal fasteners for corrosion and clean, protect, or replace them if needed.
- In harsh working environments (construction, quarries, unpaved roads), inspect mudflaps more frequently.

Deutsch (DE)

Sicherheitshinweise für die Verwendung von Spritzlappen

1. Allgemeine Regeln

- Spritzlappen dienen ausschließlich dazu, Wasser, Schlamm, Steine und Schmutz vom Hinterherfahrenden fernzuhalten – sie sind keine tragenden Fahrzeugteile.
- Nur an den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Stellen oder gemäß der Zulassung des Produkts montieren.
- Vor der Montage sicherstellen, dass alle Befestigungsteile vollständig und fahrzeugkompatibel sind.
- Spritzlappen müssen so montiert werden, dass sie weder Reifen noch Radaufhängung berühren.
- Spritzlappen nicht schneiden, erhitzen, bohren oder anderweitig modifizieren — dies kann die Funktion beeinträchtigen oder die Zulassung ungültig machen.
- Auf ausreichende Bodenfreiheit achten: zu tief montierte Spritzlappen können beschädigt werden.
- Darauf achten, dass Spritzlappen Kennzeichen, Beleuchtung oder reflektierende Teile nicht verdecken.

2. Sichere Montage

- Eine saubere und trockene Oberfläche für die Montage sicherstellen.
- Alle vorgesehenen Befestigungspunkte verwenden — fehlende Schrauben können zum Ablösen während der Fahrt führen.
- Schrauben und Klemmen gleichmäßig anziehen, ohne das Material zu verformen.
- Nach der Montage festen Sitz prüfen und eine kurze Probefahrt durchführen.
- Nicht in der Nähe scharfer oder beweglicher Teile montieren, die die Spritzlappen beschädigen könnten.

3. Betrieb und Nutzung

- Régulièrement sur Risse, Abnutzung oder lose Befestigung überprüfen.
- Locker sitzende Spritzlappen sofort befestigen — flatternde Teile stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Beschädigte Spritzlappen ersetzen; provisorische Reparaturen sind nicht zulässig.
- Bei Nutzfahrzeugen ggf. Einhaltung spezieller Vorschriften für Spritzschutzsysteme prüfen.

4. Wartung

- Régulièrement mit Wasser und mildem Reinigungsmittel säubern.
- Keine aggressiven Chemikalien oder Lösungsmittel verwenden.
- Metallteile auf Korrosion prüfen und bei Bedarf austauschen.
- Bei intensiver Nutzung (Baustellen, unbefestigte Wege) häufiger kontrollieren.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation des bavettes

1. Règles générales

- Les bavettes servent uniquement à réduire les projections d'eau, de boue, de pierres et de débris — elles ne sont pas des éléments porteurs du véhicule.
- Installer uniquement aux emplacements prévus par le constructeur ou selon l'homologation du produit.
- Avant l'installation, vérifier que tous les éléments de fixation sont présents et compatibles.
- Les bavettes doivent être montées de manière à ne jamais toucher le pneu ou les éléments de suspension.
- Ne pas découper, chauffer ou modifier les bavettes — cela peut compromettre leur résistance ou l'homologation.
- Maintenir une garde au sol suffisante pour éviter les dommages sur les routes irrégulières.
- Ne pas masquer la plaque d'immatriculation, les feux ou les dispositifs réfléchissants.

2. Installation sûre

- Installer sur une surface propre et sèche.
- Utiliser tous les points de fixation prévus pour éviter tout détachement en roulant.
- Serrer les vis uniformément pour ne pas déformer la bavette.
- Vérifier la stabilité après installation et effectuer un essai sur route.
- Ne pas installer à proximité de pièces coupantes ou mobiles.

3. Utilisation

- Inspecter régulièrement l'état des bavettes : fissures, usure, desserrage.
- Resserrer immédiatement tout élément desserré — une bavette instable peut être dangereuse.
- Remplacer toute bavette endommagée ; les réparations improvisées sont interdites.
- Pour les véhicules utilitaires, vérifier la conformité aux réglementations spécifiques.

4. Entretien

- Nettoyer régulièrement avec de l'eau et un détergent doux.
 - Éviter les solvants agressifs qui peuvent dégrader le matériau.
 - Contrôler les pièces métalliques pour la corrosion.
 - En conditions difficiles (chantier, routes non pavées), augmenter la fréquence des contrôles.
-

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dei paraspruzzi

1. Regole generali

- I paraspruzzi servono esclusivamente a ridurre spruzzi di acqua, fango, pietre e detriti — non sono componenti strutturali.
- Installare solo nei punti previsti dal costruttore del veicolo o secondo l'omologazione del prodotto.
- Verificare che tutti i componenti di fissaggio siano completi e compatibili.
- I paraspruzzi devono essere montati senza toccare pneumatici o sospensioni.
- Non tagliare o modificare il prodotto in alcun modo — ciò può comprometterne l'efficacia o l'omologazione.
- Assicurare un'adeguata distanza dal suolo per evitare danneggiamenti.
- Non coprire targa, luci o elementi riflettenti.

2. Installazione sicura

- Montare su superficie pulita e asciutta.
- Utilizzare tutti i punti di fissaggio previsti.
- Serrare uniformemente senza deformare il materiale.
- Controllare la stabilità dopo il montaggio e fare un breve test di guida.
- Evitare il contatto con parti taglienti o mobili.

3. Uso e funzionamento

- Controllare regolarmente presenza di crepe, usura o allentamenti.
- Serrare immediatamente gli elementi allentati.
- Sostituire paraspruzzi danneggiati senza tentare riparazioni improvvisate.
- Per veicoli commerciali verificare eventuali normative aggiuntive.

4. Manutenzione

- Pulire con acqua e detersivi delicati.
- Evitare solventi aggressivi.
- Controllare fissaggi metallici e proteggerli dalla corrosione.
- Aumentare la frequenza dei controlli in condizioni gravose.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso de guardabarros

1. Reglas generales

- Los guardabarros están diseñados únicamente para reducir salpicaduras de agua, barro y piedras — no son componentes estructurales ni soportan carga.
- Instalar solo en los puntos indicados por el fabricante del vehículo o conforme a la homologación del producto.
- Verificar que las piezas de montaje estén completas y sean compatibles.
- Deben montarse sin tocar el neumático ni la suspensión.
- No cortar ni modificar el guardabarros; podría perder resistencia o invalidar la homologación.
- Mantener altura adecuada respecto al suelo para evitar daños.
- No obstruir matrícula, iluminación ni elementos reflectantes.

2. Instalación segura

- Instalar sobre superficie limpia y seca.
- Usar todos los puntos de fijación previstos.
- Apretar uniformemente para evitar deformaciones.
- Revisar estabilidad tras la instalación y realizar prueba de conducción.
- No instalar cerca de elementos cortantes o móviles.

3. Uso

- Revisar regularmente desgaste, grietas o aflojamientos.
- Corregir inmediatamente cualquier aflojamiento.
- Sustituir guardabarros dañados; no realizar reparaciones improvisadas.
- En vehículos industriales, verificar cumplimiento de normativa específica.

4. Mantenimiento

- Limpiar con agua y detergente suave.
- Evitar productos químicos agresivos.
- Revisar tornillería y partes metálicas por corrosión.
- Incrementar frecuencia de inspecciones en terrenos difíciles.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van spatlappen

1. Algemene regels

- Spatlappen zijn uitsluitend bedoeld om opspattend water, modder, steentjes en vuil te verminderen — het zijn geen dragende voertuigonderdelen.
- Monteer alleen op daarvoor voorziene bevestigingspunten of volgens de productgoedkeuring.
- Controleer vóór montage of alle bevestigingsonderdelen compleet en compatibel zijn.
- Spatlappen mogen nooit in contact komen met banden of ophanging.
- Spatlappen niet snijden, verwarmen of wijzigen — dit kan de werking en goedkeuring beïnvloeden.
- Zorg voor voldoende bodemvrijheid om schade te voorkomen.
- De spatlappen mogen de kentekenplaat, verlichting of reflectoren niet bedekken.

2. Veilige montage

- Op een schone, droge ondergrond monteren.
- Alle voorgeschreven bevestigingspunten gebruiken.
- Bevestigingsschroeven gelijkmatig aandraaien om vervorming te voorkomen.
- Na montage de stabiliteit controleren en een korte testrit uitvoeren.
- Niet monteren in de buurt van scherpe of bewegende onderdelen.

3. Gebruik

- Regelmatig controleren op scheuren, slijtage of losse bevestigingen.
- Losgeraakte spatlappen onmiddellijk vastzetten.
- Beschadigde onderdelen vervangen — noodreparaties zijn niet toegestaan.
- Bij bedrijfsvoertuigen rekening houden met eventuele wettelijke eisen.

4. Onderhoud

- Regelmatig reinigen met water en mild reinigingsmiddel.
- Geen agressieve oplosmiddelen gebruiken.
- Metalen onderdelen op corrosie controleren.
- Bij zwaar gebruik (bouwplaatsen, onverharde wegen) vaker inspecteren.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av stänkskärmar

1. Allmänna regler

- Stänkskärmar är avsedda att minska stänk av vatten, lera och stenar — de är inte bärande komponenter.
- Montera endast på platser som rekommenderas av fordonstillverkaren eller enligt produktens godkännande.
- Kontrollera att alla fästdelar är kompletta och kompatibla.
- Stänkskärmar får inte komma i kontakt med däcken eller fjädringen.
- Klipp eller ändra inte produkten — detta kan påverka funktion och godkännande.
- Säkerställ tillräcklig markfrigång.
- Täck inte registreringsskylt, lampor eller reflexer.

2. Säker montering

- Montera på ren och torr yta.
- Använd alla föreskrivna fästpunkter.
- Dra åt skruvarna jämnt utan att deformera materialet.
- Kontrollera stabiliteten efter montering och gör en kort provkörning.
- Undvik kontakt med vassa eller rörliga delar.

3. Användning

- Kontrollera regelbundet för sprickor, slitage eller lösa fästen.
- Dra åt lösa delar direkt.
- Byt ut skadade stänkskärmar — provisoriska lagningar är inte tillåtna.
- Kontrollera eventuella branschspecifika krav för arbetsfordon.

4. Underhåll

- Rengör regelbundet med vatten och mildt rengöringsmedel.
- Undvik starka kemikalier.
- Kontrollera metallfästen för korrosion.
- Inspektera oftare i tuffa miljöer.

Slovenčina (SK)

Bezpečnostné upozornenia na používanie zástierok proti odstreku

1. Všeobecné pravidlá

- Zástierky slúžia len na zníženie odstreku vody, blata a kamienkov — nie sú nosnými časťami vozidla.
- Montovať iba na miestach určených výrobcom vozidla alebo podľa homologácie produktu.
- Pred montážou skontrolovať úplnosť a kompatibilitu upevňovacích prvkov.
- Zástierky nesmú prichádzať do kontaktu s pneumatikou ani zavesením.
- Neorezávať ani nijako neupravovať — môže to ovplyvniť funkciu alebo homologáciu.
- Zachovať dostatočnú svetlú výšku.
- Nesmú zakrývať ŠPZ, svetlá ani odrazové prvky.

2. Bezpečná montáž

- Montovať na čistý a suchý povrch.
- Použiť všetky predpísané upevňovacie body.
- Skrutky sťahovať rovnomerne, aby sa predišlo deformácii.
- Po montáži skontrolovať stabilitu a vykonať skúšobnú jazdu.
- Nevystavovať ostrým alebo pohyblivým častiam.

3. Používanie

- Pravidelne kontrolovať poškodenia, praskliny a uvoľnené upevnenia.
- Uvoľnené časti okamžite dotiahnuť.
- Poškodené zástierky vymeniť — provizórne opravy nie sú prípustné.
- Pri úžitkových vozidlách overiť splnenie legislatívnych požiadaviek.

4. Údržba

- Pravidelne čistiť vodou a jemným detergentom.
- Vyhnúť sa agresívnym chemikáliám.
- Kontrolovať kovové časti kvôli korózii.
- V náročných podmienkach vykonávať kontroly častejšie.

Čeština (CZ)

Bezpečnostní upozornění pro používání lapačů nečistot

1. Obecná pravidla

- Lapače nečistot slouží pouze ke snížení rozstříku vody, bláta a kamínků — nejsou nosnými prvky vozidla.
- Montujte pouze na místa určená výrobcem vozidla nebo dle homologace výrobku.
- Před montáží zkontrolujte úplnost a kompatibilitu upevňovacích prvků.
- Lapače nesmí přijít do kontaktu s pneumatikami ani s podvozkem.
- Není dovoleno výrobek upravovat, zkracovat či zahřívat — může to ovlivnit funkci či homologaci.
- Zachovejte dostatečnou světlou výšku.
- Nesmí zakrývat SPZ, světla nebo odrazky.

2. Bezpečná montáž

- Montujte na čistý, suchý a pevný povrch.
- Použijte všechny předepsané montážní body.
- Šrouby dotahujte rovnoměrně, abyste zabránili deformaci materiálu.
- Po montáži zkontrolujte upevnění a proveďte krátkou zkušební jízdu.
- Nevystavujte ostrým hranám a pohyblivým částem.

3. Používání

- Pravidelně kontrolujte opotřebení, praskliny a uvolněné spoje.
- Uvolněné části ihned dotáhněte.
- Poškozené lapače okamžitě vyměňte — provizorní opravy nejsou bezpečné.
- U užitkových vozidel ověřte splnění legislativních požadavků.

4. Údržba

- Čistěte vodou a jemným čisticím prostředkem.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie.
- Kontrolujte kovové části kvůli korozi.
- V náročném terénu provádějte kontroly častěji.

Română (RO)

Avertismente privind siguranța utilizării apărătoarelor de noroi

1. Reguli generale

- Apărătoarele de noroi sunt destinate doar reducerii stropilor de apă, noroi și pietricele — nu sunt elemente structurale ale vehiculului.
- Montați doar în punctele recomandate de producător sau conform omologării produsului.
- Verificați completitudinea și compatibilitatea elementelor de prindere înainte de instalare.
- Apărătoarele nu trebuie să atingă anvelopele sau componentele suspensiei.
- Nu modificați produsul prin tăiere, îndoire sau încălzire.
- Asigurați o gardă la sol suficientă pentru a evita deteriorările.
- Nu trebuie să acopere numărul de înmatriculare, luminile sau elementele reflectorizante.

2. Montaj sigur

- Montați pe o suprafață curată, uscată și solidă.
- Folosiți toate punctele de prindere recomandate.
- Strângeți uniform șuruburile pentru a preveni deformarea.
- Verificați stabilitatea după montaj și efectuați un test scurt de deplasare.
- Evitați zonele cu margini ascuțite sau piese în mișcare.

3. Utilizare

- Verificați regulat eventuale crăpături, uzură sau prinderi slăbite.
- Strângeți imediat elementele slăbite.
- Înlocuiți apărătoarele deteriorate — reparațiile improvizate nu sunt sigure.
- Pentru vehicule comerciale, asigurați-vă că respectă cerințele legale.

4. Întreținere

- Curățați periodic cu apă și detergent delicat.
- Evitați folosirea substanțelor chimice puternice.
- Verificați elementele metalice împotriva coroziunii.
- În condiții grele, creșteți frecvența inspecțiilor.

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на калобрани

1. Общи правила

- Калобраните служат само за намаляване на пръските от вода, кал и камъчета — те не са носещи елементи на автомобила.
- Монтирайте само на местата, препоръчани от производителя, или съгласно хомологацията на продукта.
- Проверявайте комплектността и съвместимостта на всички крепежни елементи преди монтаж.
- Калобраните не трябва да докосват гумите или елементите на окачването.
- Не режете, нагрявайте или променяйте продукта — това може да наруши неговата ефективност.
- Осигурете достатъчен пътен просвет.
- Калобраните не трябва да закриват регистрационния номер, светлините или отражателите.

2. Безопасен монтаж

- Монтирайте върху чиста, суха и твърда повърхност.
- Използвайте всички препоръчани точки за закрепване.
- Затягайте равномерно болтовете, за да избегнете деформации.
- След монтаж проверете стабилността и направете кратко тестово движение.
- Избягвайте контакт с остри или движещи се части.

3. Употреба

- Редовно проверявайте за пукнатини, износване и разхлабени крепежи.
- Незабавно затягайте разхлабените елементи.
- Повредените калобрани трябва да бъдат подменени — временните ремонти не са безопасни.
- За служебни и товарни автомобили проверете спазването на нормативните изисквания.

4. Поддръжка

- Почиствайте редовно с вода и мек почистващ препарат.
- Не използвайте агресивни химикали.
- Проверявайте металните части за корозия.
- При работа в тежки условия увеличете честотата на проверките.

Dansk (DA)

Sikkerhedsadvarsler ved brug af stænklapper

1. Generelle regler

- Stænklapper er kun beregnet til at reducere sprøjt af vand, mudder og småsten – de er ikke bærende køretøjskomponenter.
- Monter kun på de punkter, der anbefales af køretøjsproducenten eller produktets homologation.
- Kontroller altid, at alle monteringsdele er komplette og kompatible.
- Stænklapper må ikke berøre dækkene eller affjedringens bevægelige dele.
- Undlad at skære, opvarme eller ændre produktet.
- Sørg for tilstrækkelig frihøjde.
- Må ikke dække nummerplade, lys eller reflekser.

2. Sikker montering

- Monter på en ren, tør og fast overflade.
- Brug alle anbefalede fastgørelsespunkter.
- Stram boltene jævnt for at undgå deformation.
- Kontroller fastgørelsen efter montering og udfør en kort testkørsel.
- Undgå kontakt med skarpe kanter eller bevægelige dele.

3. Brug

- Kontrollér regelmæssigt for revner, slid eller løse dele.
- Stram omgående løse fastgørelser.
- Udskift beskadigede stænklapper – midlertidige reparationer er ikke sikre.
- For erhvervskøretøjer skal lovkrav overholdes.

4. Vedligeholdelse

- Rengør med vand og mildt rengøringsmiddel.
- Brug ikke aggressive kemikalier.
- Kontrollér metaldele for korrosion.
- Ved kørsel i hårdt terræn bør inspektioner udføres hyppigere.

Eesti (ET)

Porilapatsite kasutamise ohutusohiatused

1. Üldised reeglid

- Porilapatsid on mõeldud ainult vee, pori ja kivikeste pritsmete vähendamiseks – need ei ole kandev sõidukikomponent.
- Paigaldada ainult tootja soovitatud kohtadesse.
- Kontrollida enne paigaldamist kõikide kinnitusdetailide olemasolu ja sobivust.
- Porilapatsid ei tohi puutuda kokku rehvide ega vedrustuse liikuvate osadega.
- Mitte löigata, kuumutada ega muuta toodet.
- Tagada piisav kliirens.
- Ei tohi katta numbrit, tulesid ega helkureid.

2. Ohutu paigaldus

- Paigaldada puhtale, kuivale ja kindlale pinnale.
- Kasutada kõiki ettenähtud kinnituspunkte.
- Poldid pingutada ühtlaselt.
- Pärast paigaldamist kontrollida kinnitust ja teha lühike proovijuhtimine.
- Hoida eemal teravatest servadest ja liikuvatest osadest.

3. Kasutamine

- Regulaarne kontroll pragude, kulumise ja lahtiste kinnituste suhtes.
- Lahtised kinnitused pingutada kohe.
- Vigastatud porilapatsid tuleb välja vahetada.
- Kaubikute ja tööautode puhul järgida seadusenõudeid.

4. Hooldus

- Puhastada veega ja õrna puhastusvahendiga.
- Mitte kasutada tugevaid kemikaale.
- Kontrollida metallosade korrosiooni suhtes.
- Raske kasutuse korral sagedasem kontroll.

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση λασπωτήρων

1. Γενικοί κανόνες

- Οι λασπωτήρες προορίζονται μόνο για μείωση πιτσιλισμάτων νερού, λάσπης και χαλικιών — δεν αποτελούν δομικά στοιχεία του οχήματος.
- Εγκαθίστανται μόνο στα σημεία που συστήνει ο κατασκευαστής.
- Ελέγχετε την πληρότητα και καταλληλότητα όλων των εξαρτημάτων στερέωσης πριν την τοποθέτηση.
- Δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα ελαστικά ή τα κινούμενα μέρη της ανάρτησης.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν (κόψιμο, θέρμανση, κάμψη).
- Διατηρείτε επαρκή απόσταση από το έδαφος.
- Δεν πρέπει να καλύπτουν πινακίδες, φώτα ή ανακλαστήρες.

2. Ασφαλής τοποθέτηση

- Τοποθέτηση σε καθαρή, στεγνή και σταθερή επιφάνεια.
- Χρησιμοποιείτε όλα τα προβλεπόμενα σημεία στερέωσης.
- Σφίξτε ομοιόμορφα τις βίδες.
- Μετά την εγκατάσταση, κάντε έλεγχο και δοκιμαστική διαδρομή.
- Αποφύγετε επαφή με αιχμηρές ή κινούμενες επιφάνειες.

3. Χρήση

- Τακτικός έλεγχος για φθορές ή χαλαρές συνδέσεις.
- Σφίξτε άμεσα ό,τι έχει χαλαρώσει.
- Αντικαταστήστε φθαρμένους λασπωτήρες.
- Τήρηση νομοθεσίας για επαγγελματικά οχήματα.

4. Συντήρηση

- Καθαρισμός με νερό και ήπιο καθαριστικό.
- Όχι ισχυρά χημικά.
- Έλεγχος για διάβρωση.
- Συχνότερη επιθεώρηση σε δύσκολες συνθήκες.

Lietuvių (LT)

Purslų atvarto naudojimo saugos įspėjimai

1. Bendros taisyklės

- Purvasaugiai skirti tik vandens, purvo ir žvyro purslams mažinti — jie nėra laikančiosios konstrukcijos dalis.
- Montuoti tik gamintojo nurodytose vietose.
- Prieš montuojant patikrinti visus tvirtinimo elementus ir jų tinkamumą.
- Purvasaugiai neturi liesti padangų ar pakabos elementų.
- Negalima pjauti, lankstyti ar kitaip modifikuoti gaminio.
- Užtikrinti pakankamą prošvaisą.
- Negali dengti valstybinio numerio, žibintų ar atšvaitų.

2. Saugus montavimas

- Montuoti ant švaraus, sauso ir tvirto paviršiaus.
- Naudoti visus rekomenduojamus tvirtinimo taškus.
- Varžtus veržti tolygiai.
- Po montavimo atlikti patikrinimą ir bandomąjį važiavimą.
- Vengti kontakto su aštriais kraštais ir judančiomis dalimis.

3. Naudojimas

- Reguliariai tikrinti dėl įtrūkimų, nusidėvėjimo ar atsilaisvinusių tvirtinimų.
- Atsilaisvinusius elementus priveržti nedelsiant.
- Sugedusius purvasaugius būtina pakeisti.
- Komercinių transporto priemonių atveju laikytis teisinių reikalavimų.

4. Priežiūra

- Valyti vandeniu ir švelniu plovikliu.
- Nenaudoti agresyvių chemikalų.
- Tikrinti metalinių dalių koroziją.
- Sudėtingomis sąlygomis tikrinimus atlikti dažniau.

Latviešu (LV)

Brīdinājumi par dubļusargu drošu lietošanu

1. Vispārīgie noteikumi

- Dubļusargi ir paredzēti tikai ūdens, dubļu un akmentiņu šļakatu samazināšanai — tie nav nesošas automobiļa konstrukcijas daļas.
- Uztādīt tikai vietās, ko iesaka transportlīdzekļa vai izstrādājuma ražotājs.
- Pirms uzstādīšanas jāpārbauda visu stiprinājumu atbilstība un pilnīgums.
- Dubļusargiem nedrīkst pieskarties riepas vai balstiekārtas kustīgās detaļas.
- Nedrīkst griezt, karsēt vai citādi modificēt izstrādājumu.
- Nodrošināt pietiekamu klīrensu.
- Nedrīkst nosegt numura zīmi, gaismas vai atstarotājus.

2. Droša uzstādīšana

- Uztādīt uz tīras, sausas un stabilas virsmas.
- Izmantot visus paredzētos stiprināšanas punktus.
- Skrūves pievilkt vienmērīgi.
- Pēc uzstādīšanas pārbaudīt stiprinājumus un veikt īsu izmēģinājuma braucienu.
- Izvairīties no saskares ar asām malām un kustīgām detaļām.

3. Lietošana

- Regulāri pārbaudīt, vai nav plaisu, nodiluma vai atbrīvojušos stiprinājumu.
- Nekavējoties pievilkt atbrīvojušos skrūves.
- Bojātus dubļusargus aizstāt ar jauniem.
- Komerciāliem transportlīdzekļiem obligāti ievērot normatīvos aktus.

4. Apkope

- Tīrīt ar ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli.
- Neizmantot agresīvas ķīmikālijas.
- Pārbaudīt metāla detaļas pret koroziju.
- Ja transportlīdzeklis tiek izmantots smagos apstākļos, pārbaudes veikt biežāk.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler ved bruk av hjulbuer / hjulskjermer (mudflaps)

1. Generelle regler

- Hjulskjermer er kun beregnet for å redusere sprut av vann, gjørme og småstein — de er ikke bærende komponenter i kjøretøyet.
- Monter kun på punkter anbefalt av kjøretøyprodusenten eller produktets godkjenning.
- Kontroller at alle festedeler er komplette og compatible før montering.
- Skjermene må ikke komme i kontakt med dekk eller bevegelige deler i fjæringen.
- Ikke klipp, varm opp eller modifier produktet på annen måte.
- Sørg for tilstrekkelig bakkeklaring.
- Må ikke dekke skilt, lys eller reflekser.

2. Sikker montering

- Monter på en ren, tørr og stabil overflate.
- Bruk alle anbefalte festepunkter.
- Stram skruer jevnt uten å deformere skjermene.
- Etter montering: kontroller sitte og foreta en kort prøvekjøring.
- Unngå kontakt med skarpe kanter og bevegelige komponenter.

3. Bruk

- Inspiser regelmessig for sprekker, slitasje og løse fester.
- Stram løse skruer umiddelbart.
- Skadde hjulskjermer må skiftes ut — ikke repareres midlertidig.
- For nyttekjøretøy skal gjeldende lovkrav overholdes.

4. Vedlikehold

- Rengjør med vann og mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke bruk sterke kjemikalier.
- Sjekk korrosjon på metallkomponenter.
- Ved kjøring i krevende terreng — øk inspeksjonsfrekvensen.

Português (PT)

Avisos de segurança para o uso de guarda-lamas (proteções contra lama)

1. Regras gerais

- Os guarda-lamas servem apenas para reduzir salpicos de água, lama e pedras — não são componentes estruturais do veículo.
- Instalar apenas nos pontos recomendados pelo fabricante do veículo ou do produto.
- Verificar a integridade e compatibilidade de todas as peças de fixação antes da instalação.
- Os guarda-lamas não devem tocar nos pneus ou partes móveis da suspensão.
- Não cortar, aquecer ou modificar o produto.
- Garantir altura livre suficiente ao solo.
- Não deve cobrir a matrícula, luzes ou refletores.

2. Instalação segura

- Instalar sobre superfície limpa, seca e estável.
- Utilizar todos os pontos de fixação recomendados.
- Apertar os parafusos de forma uniforme.
- Após instalação, verificar firmeza e realizar pequeno teste de condução.
- Evitar contacto com arestas vivas ou peças móveis.

3. Utilização

- Inspeccionar regularmente para detectar fissuras, desgaste ou fixações soltas.
- Apertar de imediato quaisquer fixações soltas.
- Substituir guarda-lamas danificados.
- Para veículos comerciais, cumprir requisitos legais aplicáveis.

4. Manutenção

- Lavar com água e detergente suave.
- Não usar produtos químicos agressivos.
- Verificar peças metálicas quanto à corrosão.
- Em uso intensivo ou condições severas, realizar inspeções mais frequentes.

Українська (УК)

Попередження щодо безпечного використання бризговиків

1. Загальні правила

- Бризговики призначені лише для зменшення розбризкування води, бруду та камінців — вони не є несучими елементами конструкції авто.
- Встановлювати лише у місця, рекомендовані виробником.
- Перевіряти повноту та справність усіх кріпильних елементів перед монтажем.
- Бризговики не повинні торкатися шин або рухомих частин підвіски.
- Заборонено різати, нагрівати або змінювати виріб.
- Забезпечити достатній кліренс.
- Не перекривати номерний знак, світлотехніку чи відбивачі.

2. Безпечне встановлення

- Монтувати на чисту, суху та тверду поверхню.
- Використовувати всі передбачені кріпильні точки.
- Рівномірно затягувати болти.
- Після монтажу перевірити кріплення та провести коротку тестову поїздку.
- Уникати контакту з гострими краями та рухомими деталями.

3. Експлуатація

- Регулярно перевіряти наявність тріщин, зношення або ослаблених кріплень.
- Відразу підтягувати ослаблені елементи.
- Пошкоджені бризговики замінювати.
- Для комерційного транспорту — дотримуватися нормативних вимог.

4. Обслуговування

- Мити водою з м'яким мийним засобом.
- Не використовувати агресивні хімічні речовини.
- Перевіряти металеві елементи на корозію.
- При експлуатації в тяжких умовах частіше проводити огляд.

Magyar (HU)

Figyelmeztetések a sárvédők biztonságos használatához

1. Általános szabályok

- A sárfogók kizárólag a víz-, sár- és kavicsfelverődés csökkentésére szolgálnak — nem teherhordó járműalkatrészek.
- Csak a gyártó által ajánlott pontokon szabad felszerelni.
- Szerelés előtt ellenőrizni kell az összes rögzítőelem épségét és kompatibilitását.
- A sárfogók nem érhetnek a gumiabroncshoz vagy a futómű mozgó részeihez.
- Tilos a terméket vágni, melegíteni vagy módosítani.
- Biztosítani kell a megfelelő hasmagasságot.
- Nem takarhatják el a rendszámablát, világítást vagy fényvisszaverőket.

2. Biztonságos felszerelés

- Tiszta, száraz és stabil felületre kell felszerelni.
- Az összes előírt rögzítési pontot használni kell.
- A csavarokat egyenletesen kell meghúzni.
- Felszerelés után ellenőrizni kell a rögzítést, majd rövid próbaút javasolt.
- Kerülni kell az éles szélékkel és mozgó alkatrészekkel való érintkezést.

3. Használat

- Rendszeresen ellenőrizni kell a repedéseket, kopást és a laza rögzítéseket.
- A meglazult csavarokat azonnal meg kell húzni.
- A sérült sárfogókat ki kell cserélni.
- Kereskedelmi járművek esetén be kell tartani a vonatkozó jogszabályokat.

4. Karbantartás

- Tisztítani vízzel és enyhe tisztítószerrel.
- Kerülni a maró vegyszerek használatát.
- Ellenőrizni kell a fém alkatrészek korrózióját.
- Nehéz körülmények között gyakoribb ellenőrzés ajánlott.